

第一課

岳陽樓記

◎范仲淹

題解

本文選自范仲淹全集。岳陽樓^{ユエヤウロウ}傍洞庭湖，相傳是唐玄宗時岳州（今湖南省岳陽市）刺史張說所建。宋仁宗時，滕子京^{テンシキョウ}因被誣告私用官錢，於慶曆四年（西元一〇四四年）貶為岳州知州，翌年重修岳陽樓，並函請范仲淹作記。

當時范仲淹因政治改革受阻，於慶曆五年（西元一〇四五年）被貶為鄧州（今河南省鄧州市）知州，與滕子京的遭遇相似，於是藉本文勉勵知己，並抒發自己「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的懷抱。文中先說明作記緣由，再描述遷客騷人登樓觀覽，因而觸景生情，最後推究古仁人「不以物喜，不以己悲」之心境，以凸顯主旨。全文融敘事、寫景、抒情、議論為一體，結構嚴謹，詞采華茂，寓意深遠，又以駢散結合的筆法書寫，使文章錯落有致，音韻和諧，是傳誦不衰的古文名篇。

岳陽樓

與黃鶴樓、滕王閣並稱江南三大名樓。其建築特色為：

全木造三層四柱

全樓皆靠純木樑頭^{ムササビ}銜接，樓中四根楠木主柱直貫樓頂，被稱為「通天柱」。

盔頂

樓頂形似古代頭盔，是目前中國最大的盔頂建築。



作者

范仲淹

字希文，北宋蘇州吳縣（今江蘇省蘇州市）人。生於太宗端拱二年（西元九八九年），卒於仁宗皇祐四年

（西元一〇五二年），年六十四。

范仲淹少孤苦，有志節，貧而好學，真宗大中祥符八年（西元一〇一五年）中進士。仁宗即位後，以龍圖閣直學士經略陝西，守邊數年，深受軍民愛戴，德威遠播。羌人呼為「龍圖老子」，西夏人則云「小范老子，胸中自有數萬甲兵」，相約不敢進犯。慶曆三年（西元一〇四三年）任參知政事，整頓朝政，革除積弊，世稱「慶曆新政」。後因改革受阻，被迫外調，歷任邠州（今陝西省咸陽市）、鄧州、杭州、青州（今山東省青州市）等地方官員，皆有政聲。諡文正。

范仲淹為人外和內方，樂善好施，獎掖後進，不遺餘力。為官不畏權勢，以天下為己任，為當時清流領袖。在文學方面，所作散文、詩、詞等，都情真意摯、深刻動人。後人輯有范文正公文集、范仲淹全集。



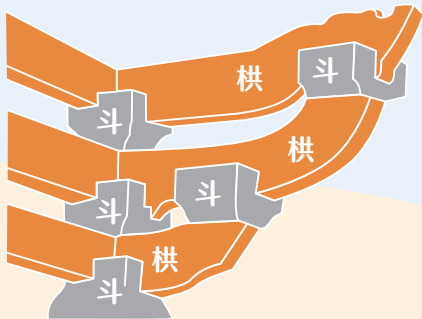
范仲淹畫像

飛簷

三層樓皆有如鳥翼開展、尾端翹起的屋簷。

斗拱

岳陽樓的斗拱結構複雜，工藝精美。斗拱是古建築銜接梁柱的重要結構。斗是指有凹槽的方形木塊，拱則是指略為彎曲的橫木。



斗拱示意圖

課文・注釋

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡。

越明年，政通人和，百廢具興，乃重

修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢今人詩

賦於其上，屬予作文以記之。

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。

① 滕子京：名宗諒，字子京，宋河南（今河南省洛陽市）人，與范仲淹同年中進士，二人情誼深厚。

② 謫守巴陵郡：被貶官而任巴陵郡太守。守，鎮守、治理。巴陵郡，岳州之古稱。

③ 越明年：到了第二年。越，及、到。

④ 政通人和：政事順遂，人民和樂。

⑤ 百廢具興：眾多廢弛的政事全都興辦起來。百，眾多。具，通「俱」，全部。

⑥ 增其舊制：擴大它舊有的規模。

⑦ 屬：音ㄕㄨˊ，通「囑」，請託。

⑧ 勝狀：美景。

銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際

涯，朝暉夕陰，氣象萬千，此則岳陽

樓之大觀也，前人之述備矣。然則

北通巫峽，南極瀟湘，

遷客騷人，多會於此，

覽物之情，得無異乎？



洞庭湖示意圖

⑨ 銜遠山：含著遠山。銜，口中含物。遠山，指洞庭湖中的君山。

⑩ 吞長江：吸納長江的流水。吞，吸納。

⑪ 浩浩湯湯：水勢盛大壯闊。浩浩、湯湯皆用以形容水流盛大的樣子。湯，音尸尤。

⑫ 橫無際涯：廣闊無邊。涯，音一丫，邊際。

⑬ 朝暉夕陰氣象萬千：從早到晚，景象變化無窮。暉，日光明朗。陰，天色昏暗。

⑭ 大觀：壯麗的景觀。

⑮ 前人之述備矣：前人的描述已經很完備了。前人之述，指前段的「唐賢今人詩賦」。

⑯ 巫峽：長江三峽之一，從今重慶市巫山縣到湖北省巴東縣官渡口。

⑰ 南極瀟湘：向南可以到達瀟水、湘江。瀟湘，湖南省中部兩條河流名，匯合後流入洞庭湖。極，窮盡，引申為到達。

⑱ 遷客：指遭到貶謫放逐的官員。

⑲ 騷人：詩人。騷，憂愁。戰國時屈原被放逐而作離騷，後稱詩人為騷人。

⑳ 得無異乎：能夠沒有不同嗎？此句為反詰語氣，指一定有不同。

三

若夫^㉑霖雨^{レイン}霏霏^{ヒヒ}，連月不開^㉒，陰風怒

號，濁浪排空^㉔，日星隱耀^㉕，山岳潛形^㉖，

商旅不行，檣傾楫摧^㉗，薄暮冥冥^㉘，虎

嘯猿啼。登斯樓也，則有去國懷鄉^㉙，

憂讒畏譏^㉚，滿目蕭然^㉛，感極而悲者矣！

四

至若春和景明^㉜，波瀾不驚，上下

㉑ 若夫：相當於「至於」，通常出現在句首，是用來承接上文並引起下文的連接詞。下段「至若」意同。

㉒ 霖雨霏霏：久雨綿密的樣子。霖，音レイン，久雨。霏霏，雨雪盛密的樣子。霏，音ヒヒ。

㉓ 連月不開：接連幾個月天氣都不放晴。開，指雲霧消散。

㉔ 濁浪排空：渾濁的浪濤洶湧澎湃，推向空中。排，推、沖擊。

㉕ 日星隱耀：太陽、星辰的光輝被遮掩。

㉖ 山岳潛形：山岳的形體被遮蔽。

㉗ 檣傾楫摧：船桅傾倒，船槳折斷。檣，音くわ，船的桅杆。楫，音レィ，船槳。

㉘ 薄暮冥冥：傍晚天色昏暗。薄，迫近。冥，昏暗。

㉙ 去國懷鄉：離開京城，懷念故鄉。去，離開。國，國都。

㉚ 憂讒畏譏：擔心被人毀謗，害怕被人譏諷。讒，音イマ，毀謗。

㉛ 蕭然：蕭條淒涼的樣子。

㉜ 春和景明：春日春暖，陽光普照。景，日光。

天光^{③③}，一碧萬頃^{③④}，沙鷗翔集^{③⑤}，錦鱗游

泳，岸芷汀蘭^{③⑦}，郁郁青青^{③⑧}。而或長煙

一空^{③⑨}，皓月千里，浮光躍金^{④①}，靜影

沉璧^{④①}，漁歌互答，此樂何極！登斯

樓也，則有心曠神怡，寵辱偕忘^{④②}，

把酒臨風，其喜洋洋者矣！

③③ 上下天光：天色湖光上下輝映。

③④ 一碧萬頃：一片碧綠，廣大無邊。萬頃，極言湖面廣闊。頃，百畝。

③⑤ 翔集：飛翔棲息。集，鳥棲息在樹上。

③⑥ 錦鱗：美麗的魚兒。鱗，借代為魚。

③⑦ 岸芷汀蘭：岸邊和沙洲上的白芷和蘭草。

芷，音^{ㄗˇ}。汀、蘭，皆香草名。汀，音^{ㄊㄩㄥ}，水邊平地或水中小洲。

③⑧ 郁郁青青：香氣濃烈，花葉茂盛。郁郁，香氣濃烈。郁，音^{ㄩˋ}。青青，茂盛的样子。青，音^{ㄑㄩㄥ}，通「菁」。

③⑨ 長煙一空：空中的雲霧完全消散。一，全、都。

④① 浮光躍金：月光照在浮動的水面，如同閃爍的金光。

④① 靜影沉璧：月影倒映在平靜的水中，如同沉在水中的璧玉。

④② 偕：音^{ㄒㄧˊ}，皆、都。

五 嗟夫！予嘗求古仁人之心，或

異二者之為，何哉？不以物喜，不以

己悲。居廟堂之高，則憂其民；處

江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，

退亦憂。然則何時而樂耶？其必曰：

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」

④3 嗟夫：感嘆詞，猶如白話中的「唉」。

④4 或異二者之為：指有與前述遷客騷人因雨而悲、因晴而喜的表現不同。或，有的。二者，指上述「雨悲」、「晴喜」兩種心情。為，行為、表現。

④5 不以物喜不以己悲：不因外在環境的美惡而悲喜，不因個人境遇的窮達而哀樂。

④6 居廟堂之高：指在朝為官。廟堂，指朝廷。

④7 處江湖之遠：指不在朝任官、退居在野。江湖，與廟堂相對，指鄉野民間。

④8 先天下之憂而憂後天下之樂而樂：在天下人感到憂慮之前就先憂慮，天下人都快樂後才快樂。二句化用孟子梁惠王下孟子對齊宣王語：「樂以天下，憂以天下。」

乎！」噫！微斯人，吾誰與歸？⁴⁹⁵⁰

時六年九月十五日。

⁴⁹ 微斯人：沒有這樣的人。微，無。斯人，指先憂後樂的古仁人。

⁵⁰ 吾誰與歸：即「吾與誰歸」，意指我要和誰一道呢？與，有「跟」、「同」之意。歸，此指「歸往」，有同道而行之意。

問題討論

一、本文先寫遷客騷人的「憂」，後寫古仁人的「憂」，二者的「憂」有什麼不同？其不同的原因為何？請述說你的看法。

二、本文使用駢散結合的手法，在散體中融入許多對仗工穩的偶句，試舉出你喜歡的佳句並加以賞析。

三、面對貶官的挫折，范仲淹用「不以物喜，不以己悲」來勉勵自己與朋友。在生活中遇到挫折或困境時，你會如何面對、因應？請述說你的經驗和做法。

賞析

本文作者以「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的抱負與好友滕子京相互勉勵。其內容與寫作特色如下：

- 一、組織綿密，構思精巧：下筆先敘時、人、地，扼要點出滕子京謫守的遭遇，並盛讚其政績。除了勾畫重修岳陽樓的背景，交代寫作緣起，也為「遷客騷人，多會於此」埋下伏筆。其次勾勒洞庭湖壯麗的景致，以「前人之述備矣」表示此非著墨重點，以「得無異乎」勾起遷客騷人登覽岳陽樓的悲喜之情。第三、四段極力刻劃陰雨綿綿對比春日明麗之景，觸發身世之感，並以之襯托古人關懷天下、不以個人得失為念的胸襟。文末藉「先憂後樂」一語自勉，亦期勉滕子京轉換思維，開啟人生新境。
- 二、善用對比，彼此映襯：全文重視對比，如（一）色調對比：天色陰霾、薄暮蒼茫之黯淡，對比春和日麗、皓月千里之明亮。（二）氛圍對比：滿目蕭然的清寂淒涼，對比把酒臨風的輕鬆喜悅。（三）動靜對比：沙鷗飛翔、魚躍水中對比蘭芷靜吐芬芳。（四）情感對比：聞虎嘯猿啼而觸景傷情，對比面對美景而喜悅盈懷。（五）胸懷對比：遷客騷人「因雨而悲，因晴而喜」，對比古人「不以物喜，不以己悲」，心胸境界迥然不同。
- 三、駢散結合，自成一格：本文敘事說理，多用散體；寫景抒情，多用對偶。大量運用四言的對偶句，形式整齊，讀來鏗鏘有力，予人紛繁多姿、抑揚頓挫之感。此外，有些文句還有押韻，如：「明」、「驚」、「頃」、「青」等，音韻悠揚順暢，悅耳動聽。

全文描繪生動，譬喻貼切，用語精緻優雅，同時展現仁者心繫天下的襟懷，為膾炙人口的美文。

跨領域觀想

面對挫折與困境，有沒有超越的可能？范仲淹選擇的「不以物喜，不以己悲」超越個人喜悲、境遇得失，跳脫「利己」的慣性思維，走向「利他」的精神實踐。不把自我人生勝利奉為主臬，而是嚮往「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的情懷。

美國華頓商學院終身教授亞當·格蘭特（Adam Grant），把人分成索取者、互利者和給予者：索取者總是先考量自己的利益，要求的比付出的更多；互利者講求對等，付出後也希望得到相應的回報；給予者則樂於付出，關心別人，以眾人利益為重，不考量能得到多少回報。

從索取者、互利者，最後選擇變成給予者，這是一種超越。陷入學習卡關、人際僵局是高中生活的波瀾，勇敢面對，思考行動，更是一種心境的超越。唯有超越，才可能成長。

延伸閱讀



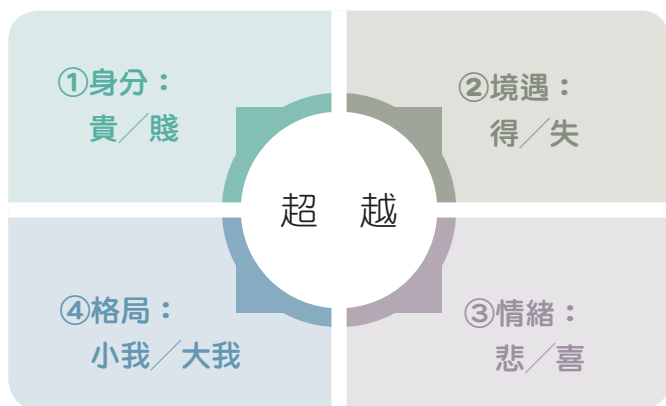
范仲淹的人生哲學：憂樂人生
王耀輝著，揚智文化出版



宋朝妙新聞
吳鈞著，時報文化出版



恐懼的力量
艾比蓋爾·馬許著，潘昱均譯，奇光出版



概念圖建構說明：

面對身分的貴賤、境遇的得失、情緒悲喜、個人格局與社會價值的拉扯，都該思考如何在困境中超越現實，得到永恆價值。